

**TWÓJ BILANS  
KARIER  
Y  
.**

**Dołącz go do swojego portfolio**

***Твій Баланс Кар'єри***

***Додай його до свого портфоліо***

**Miejscowość, Data:**

**Miсце, Дата:**

**Imię, Nazwisko:**

**Ім'я, Прізвище:**

**Dane kontaktowe:**

**Дані до контакту:**

## **Bilans Kariery realizowany w ramach projektu Kierunek Kariera**

### **Баланс Кар'єри зреалізований в рамках проекту Напрямок Кар'єра**

To usługa doradcza która pozwoli Panu/-i na planowanie dalszego rozwoju edukacyjno-zawodowego.

**Це консультаційна послуга, яка дозволить Вам спланувати подальший освітньо-професійний розвиток.**

Wypełniając niniejszy formularz może Pan/-i przystąpić do **Bilansu**, którego celem jest ustalenie planu rozwoju edukacyjno-zawodowego, potrzeb w zakresie szkoleń, bądź zdobycia dodatkowych kwalifikacji.

**Заповнивши цю заяву, Ви можете приєднатися до Балансу, метою якого є складення плану освітньо-професійного розвитку, визначення потреби в навчанні або отримання додаткової кваліфікації.**

- Podczas pierwszego spotkania doradca zawodowy poinformuje Pana/-ią o działaniach w projekcie w zakresie proponowanego bilansu w zależności od ustalonego celu współpracy.

- Під час першої зустрічі кар'єрний радник поінформує Вас про дії в проекті, щодо запропонованого балансу в залежності від узгодженої мети співпраці.
- Na pierwsze spotkanie proszę zarezerwować sobie ok. 1 do max 1,5 h.
- Для першої зустрічі, будь ласка, зарезервуйте приблизно 1 максимально 1,5 год.
- Proszę wypełnić formularz w obszarze dotyczącym Pana/i historii edukacyjno-zawodowej.
- **Будь ласка, заповніть заяву в області Вашої освітньо-професійної історії.**
- Formularz proszę uzupełnić w wersji elektronicznej i przygotować na I spotkanie.
- Будь ласка, заповніть заяву в електронній формі і приготуйте на першу зустріч.
- W przypadku, gdy dana informacja zawarta w formularzu nie dotyczy Pani/Pana, proszę wpisać „nie dotyczy”.
- Якщо ця інформація, що міститься у заяві Вас не стосується, то, будь ласка, впишіть „не стосується”.
- W formularzu można dodawać kolejne wiersze w każdej tabelce, jeżeli jest to potrzebne. W większości edytorów tekstu w tym celu należy ustawić się w ostatniej komórce tabelki i wcisnąć klawisz „Tab” lub kliknąć prawym przyciskiem myszy i wybrać „Wstaw” – „Wstaw wiersze poniżej”.
- У заяві можна додати наступні рядки в кожен таблицю, якщо це є потрібно. У більшості текстових редакторів для цього потрібно розташуватися в останній клітинці таблиці і натиснути клавішу „Tab”

або натиснути правою кнопкою миші і вибрати „Вставити” –  
„Вставити рядки нижче”.

- Zgromadzone dokumenty przygotowane we współpracy z doradcą zawodowym proszę dołączyć do portfolio
- Будь ласка, додайте до портфоліо зібрані документи приготовані під час співпраці з кар’єрним радником.

W projekcie proponowany jest podstawowy Bilans Kariery, którego celem jest określenie kompetencji do potwierdzenia i zdobycia kwalifikacji (zdanie egzaminu) oraz pogłębiony bilans kariery obejmujący pełny proces zdefiniowany poniżej.

Проект пропонує базовий Баланс Кар’єри, метою якого є визначення компетенцій, які треба підтвердити та отримати кваліфікації (скласти іспит), а також поглиблений баланс кар’єри, що охоплює повний процес визначений нижче.

„Bilans (...) jest to: proces służący zidentyfikowaniu i przeanalizowaniu wiedzy, umiejętności i kompetencji osoby indywidualnej, w tym jej uzdolnień i motywacji, po to by opracować plan rozwoju zawodowego lub plan reorientacji zawodowej lub projekt szkolenia; bilans kompetencji ma pomóc danej osobie przeanalizować swoje doświadczenie zawodowe, samodzielnie ocenić swoją pozycję w otoczeniu zawodowym oraz zaplanować ścieżkę kariery lub w niektórych przypadkach przygotować się do walidacji efektów uczenia się pozaformalnego lub nieformalnego.” [Zalecenie Rady Unii Europejskiej z dnia 20 grudnia 2012 r. w sprawie walidacji uczenia się pozaformalnego i nieformalnego]

„Баланс (...) це є: процес виявлення та аналізу знань, вмінь і компетенцій індивідуальної особи, включаючи її таланти і мотивацію для того, щоб розробити план професійного розвитку або план професійної переорієнтації або проект навчання; баланс компетенцій має допомогти даній особі проаналізувати свій професійний розвиток, самостійно оцінити свою позицію в професійному середовищі, а також запланувати шлях кар'єри, або в деяких випадках, приготуватися до валідації результатів інформального або неформального навчання”. [Рекомендація Ради Європейського Союзу від 20 грудня 2012 р. про валідацію інформального і неформального навчання]

Bilans pogłębiony może obejmować od dwóch do kilku spotkań, liczba spotkań oraz forma realizacji bilansu zostanie ustalona na spotkaniu z doradcą.

Поглиблений (детальний) баланс може охоплювати від двох до кількох зустрічей, кількість зустрічей та форма реалізації балансу буде узгоджена під час зустрічі з кар'єрним радником.

EDUKACJA, DOŚWIADCZENIE ZAWODOWE, DOŚWIADCZENIE POZAZAWODOWE

**ОСВІТА, ПРОФЕСІЙНИЙ ДОСВІД, ДОСВІД ПОЗАПРОФЕСІЙНИЙ**

## Edukacja

### Освіта

Proszę wpisać chronologicznie wszystkie szkoły, do których Pan/-i uczęszczał/a bądź uczęszcza, nawet w przypadku braku ich ukończenia. Proszę wpisać te informacje, które Pan/-i posiada i pamięta nawet, jeśli nie są pełne. W kolumnie „dokument ukończenia”, proszę wpisać rodzaj posiadanego dokumentu, a w przypadku jego braku proszę wpisać „nie dotyczy”.

**Будь ласка, впишіть усі школи у хронологічному порядку, які Ви відвідували або відвідуєте, навіть у випадку їх не закінчення. Будь ласка, впишіть інформацію, яку Ви маєте і пам'ятаєте навіть, якщо вона неповна. У графі документ закінчення, будь ласка, впишіть вид наявного у Вас документа, а якщо такого документа немає – впишіть „не стосується”.**

Data <b>Дата</b>		Nazwa szkoły <b>Назва школи</b>	Kierunek/ Specjalizacja/ Zawód <b>Факультет/ Спеціальність/ Професія</b>	Dokument ukończenia (świadectwo/dyplom) <b>Документ закінчення (свідоцтво/диплом)</b>
od <b>від</b>	do <b>до</b>			


## Kursy, szkolenia, uprawnienia

### Курси, навчання, дозволи

Proszę wpisać wszystkie kursy i szkolenia (zawodowe i hobbystyczne, np. **językowe..**), w jakich Pan/-i uczestniczył/-a, również w przypadku ich nieukończenia.

W tabeli proszę wpisać również wszelkie certyfikaty, zaświadczenia ale również uprawnienia (np. **prawo jazdy..**) nawet, jeśli nie wiązały się z ukończeniem kursu lub szkolenia. Proszę wpisać te informacje, które Pan/-i posiada i pamięta nawet, jeśli nie są pełne.

W kolumnie „dokument ukończenia”, proszę wpisać rodzaj posiadanego dokumentu, a w przypadku jego braku proszę wpisać „nie dotyczy”.

Будь ласка, впишіть усі курси і навчання (професійні та хобі, наприклад мови..), в яких Ви брали участь, також у випадку їх не закінчення.

У таблицю також впишіть, будь ласка, всі сертифікати, свідоцтва, а також дозволи (наприклад водійські права..), навіть якщо вони не пов'язані з проходженням курсу чи навчання. Будь ласка, впишіть інформацію, яку Ви пам'ятаєте навіть, якщо вона неповна.

У графі документ закінчення, будь ласка, впишіть вид наявного у Вас документа, а якщо такого документа немає – впишіть „не стосується”.

<b>Data</b> <b>Дата</b>	<b>Nazwa instytucji</b> <b>Назва організації</b>	<b>Tytuł kursu/szkolenia</b> <b>Назва курсу/навчання</b>	<b>Liczba godzin kursu/szkolenia</b> <b>Кількість годин курсу/навчання</b>	<b>Uzyskane efekty uczenia się</b> <i>(co wiem, rozumiem i potrafię wykonać)</i> <b>lub</b> <b>Zakres kursu/szkolenia</b> <i>(uzyskane kompetencje)</i> <b>Набуті результати навчання</b> <i>(що я знаю, rozumiю i mogu zrobić)</i> <b>або</b> <b>Обсяг курсу/навчання</b> <i>(набуті компетенції)</i>	<b>Dokument ukończenia</b> <i>(certyfikat/ dyplom/ uprawnienia/ inne)</i> <b>Документ закінчення</b> <i>(сертифікат/ диплом/дозвіл/інше)</i>



## Doświadczenie zawodowe

### Професійний досвід

Proszę chronologicznie wpisać wszystkie miejsca, gdzie zdobywał/-a Pan/-i doświadczenie zawodowe bez względu na formę zatrudnienia (etat, umowa na zastępstwo, umowa o dzieło/zlecenie, samozatrudnienie, staże, praktyki, prace dorywcze/sezonowe, udział w projektach, współpraca, kontrakt i inne formy zatrudnienia). Proszę wpisać również te doświadczenia, które nie są potwierdzone żadnymi dokumentami zatrudnienia. Proszę wpisać te informacje, które Pan/-i posiada i pamięta nawet, jeśli nie są pełne.

Будь ласка, впишіть у хронологічному порядку всі місця, де Ви отримали професійний досвід, незалежно від форми зайнятості (ставка, трудовий договір про тимчасове заступництво, договір підряду/договір доручення, самостійна зайнятість, стажування, практики, підробіток, сезонна робота, участь у проектах, співпраця, контракт і інші форми зайнятості). Будь ласка, впишіть також досвід, який не є підтверджений документами. Будь ласка, впишіть інформацію, яку Ви маєте і пам'ятаєте навіть, якщо вона неповна.

Data <b>Дата</b>		Forma zatrudnienia <b>Форма зайнятості</b>	Firma/ Instytucja <b>Фірма/ Організація</b>	Stanowisko/ Funkcja <b>Посада/ Функція</b>	Zakres obowiązków/wykonane zadania <b>Обсяг обов'язків/ виконуваних завдань</b>
od <b>від</b>	do <b>до</b>				


W razie potrzeby dodaj wiersz.

**За потреби додайте рядок.**

## Działalność pozazawodowa

### Непрофесійна діяльність

Proszę wpisać wszystkie informacje dotyczące Pana/-i działalności pozazawodowej (udział w stowarzyszeniach, akcjach społecznych, przynależność do organizacji o dowolnym charakterze, wolontariat, czas wolny itp.) Proszę wpisać te informacje, które Pan/-i posiada i pamięta nawet, jeśli nie są pełne.

**Будь ласка, впишіть всю інформацію про Вашу непрофесійну діяльність (участь в асоціаціях, громадських акціях, членство в будь-яких організаціях, волонтерська робота, вільний час, тощо). Будь ласка, впишіть інформацію, яку Ви маєте і пам'ятаєте, навіть якщо вона неповна.**

Czas <b>Час</b>		Nazwa organizacji (jeśli dotyczy) <b>Назва організації</b> (якщо стосується)	Rodzaj aktywności i krótki opis <b>Вид діяльності та короткий опис</b>
od <b>від</b>	do <b>до</b>		


W razie potrzeby dodaj wiersz.

**За потреби додайте рядок.**

## Zainteresowania i hobby

### **Інтереси та хобі**

<b>Nazwa lub opis</b> <b>Назва або опис</b>

W razie potrzeby dodaj wiersz.

**За потреби додайте рядок.**

## Dodatkowe informacje

### **Додаткова інформація**

Proszę wpisać dodatkowe, informacje o sobie, jeśli uważa Pan/-i, że mogą być przydatne, a nie było na nie miejsca we wcześniejszych punktach.

Будь ласка, впишіть додатково інформацію про себе, якщо Ви вважаєте, що це може бути корисним, а для цього не було місця в попередніх розділах.